

kell. Ha a szeretet mindnyájunkat egybe kapcsol, akkor megérhejük a mai kor vezérlő eszméjét, mely azt kívánja, hogy egyesek dolgozzanak a közjóért. Fogjon kezét a magyar, német, szerb, román és tót a magyar haza boldogítására.

Előfizetési felhívás!

Midőn 7 évvel ezelőtt a verseczi első magyar lapot megindítottam, vállalkozásom felett még azok is sajnálkoztak és mosolyogtak, a kikeről pedig tudtuk mindnyájan, hogy nemcsak jó hazafiak, hanem a magyaros érzélem és gondolkodásmód, a magyar nyelv terjesztésének igaz barátai s dolgozni, tenni és cselekedni kívánnak.

Kimondták séntenciaként, hogy: magyar újságnak Verseczen lehetetlen megélni. Ellenségeink nyíltan hangoztatták, hogy magyar lapom halva született gyermek s csak pár hónapig fog élni.

Hála a gondviselésnek, a baljóslat nem teljesült be. Igaz benső köszönet annak a kis magyar gárdának és munkatársainak, kik bennünket a legválságosabb időben sem hagytak el.

A hosszú hét esztendő alatt, mióta a verseczi magyar újság ügyét vezetjük, őszintén megvallva sokszor állottuk az eleséggedés szélén. Azok, a kik ellenségei mind annak a mi magyar, sokszor támadtak adázul ellenünk, de a támadások csak erősítették bennünket, felébresztették a szűnyadókat — a nehéz időben támogatást leltünk magasabb helyekről is. — s azon tudatban, hogy annak a céljának, mely lapunk zászlójára van felírva — győzedelmeskedni kell — nem engedünk kiesavarni kezünkől a zászlót.

Most már könnyebb a dolgunk, mert elvitázhatatlan tény az, hogy Verseczen a magyarság ügye tíz év alatt igen nagyot haladt.

Hogy miféle érdekeket szolgálunk s miképpen feleltünk meg eddig lapunk kitűzött céljának, rendeltetésének, azt olvasóink elbírálására bizzuk. — Ez alkalommal csak annak kijelentésére szorítkozunk, hogy feladatunkat teljesíteni, az olvasó közönség igényeit kielégíteni, ezután is tehetségünk-höz mért erővel ogunk igyekezni s különös törekvésünk leendő lapunkat azon irodalmi és társadalmi színvonalon fentartani, mely őt elszigetelt helyzetben a hazai vidéki lapok között hivatásánál fogva megilleti.

Ezek előrebocsátása mellett bizalommal fordulunk az új év küszöbén a velünk együtt érző nagá közönséghez, munkatársainkhoz, hogy szellemi támogatásunkkal önzetlen munkálkodásunkat elősegítsék; a lapunk által képviselt eszmét erősítsék; tömeges előfizetéseikkel pedig annak magyar lapunk fenállását biztosítani sziveskedjenek

Perjessy Lajos,

a „Délvidék“ szerkesztője.

csoda, hiszen a „jó kis Arankát nagyon szerette a kis Jézus.“

A karácsonyfát most is elkészítették. Az apa most is nagy gondnal díszítette fel ezíra papírláncokkal, aranyfűsttel s az ágakat tele rakta Aranka legkedvesebb játékszereivel. Ott állt a kedves fa az előszobában. Lesz öröm, ha majd meggyújtják az apró gyertyákat.

Aranka ismét nyugtalanul fordult meg az ágyban. Hörgő sohaj szállt fel melléből s arcára viszatért az a lázas pir, melyet sokan „a halál rózsájának“ neveznek.

— Mama . . . hozzád! . . .

Kinyújtja karjait, felül, édes anyjához kívánczik.

Az anya sietve teljesíti gyermeke kívánságát, ölébe megsimogatja szőke haját, csókokkal halmozza el égő arcát. A kis leány eleinte oda simúl édes anyja szívéhez, átkarolja, de csakhamar türelmetlenül kiált fel:

— Bocsás . . . ne bánts . . . aludni akarok!

A fiatal asszony visszatesszi gyermekét az ágyba. De a kis leány nem tud aludni. Ide-oda fordul, ledobja magáról a dunnyhát, kezecskéivel hadonázik, kintő nyugtalanúság vesz előt rajta.

E pillanatban nyílt az ajtó s belépett a féj az orvossal.

A fiatal asszony kulcsolt kezekkel fogadta őket. — Az Istenre kérem, mentse meg gyermekeimet — fordult könyezve az orvoshoz.

Mindnyájan az ágyhoz siettek. Az apa szép férfias arcára véghetetlen kín kifejezése tilt, majd legyőzve felindulását, a kis beteg fölé hajolt:

— Arankám, édes kis leányom, nézd csak, én vagyok itt, a te jó papád. Elhoztam neked azt a

Kiadói szó.

Midőn a „Délvidék“ kiadására vállalkoztunk, számítottunk arra, hogy az áldozatokkal fog járni, de szívesen meghoztuk az áldozatot azon ezél érdekében, melyet lapunk szolgál.

A legmélyebb tisztelettel kérjük városunk és vidékünk t. cz. közönséget, hogy előfizetésekkel, hirdetések beküldésével vállalatunkat gyámolítani kegyeskedjék.

Előfizetéseket és hirdetéseket elfogad az Andrássy-sétátér szögletén lévő felvételi irodánk is.

Kirchner J. E. özvegye

a „Délvidék“ kiadóhivatala.

Napi hírek.

Boldog ünnepeket kívánunk lapunk t. cz. olvasó közönségének s mindazon barátaink és munkatársainknak, kik lapunk köré csoportosulva hosszú évek óta munkálkodnak velünk, hogy a kitűzött célt elérhessük.

Rudnai Nikolits Sándor főispánunk betegségéből most már lassacskán teljesen felabad, a szobát azonban még nem szabad elhagynia, s ez okból a f. hó 28-án tartandó törvényhatósági rendes közgyűlésén — mely alkalommal több fontos tárgy, így a törvényszék kérdése is napirendre fog kerülni — Se é m a y e r János polgármesterünk fog elnökölni.

Paszt Vilmos fehértemplomi kir. törvényszék elnök ö Méltósága a mult héten több napon át alaposan megvizsgálta a helybeli királyi járásbíróiságot, s daczára annak, hogy a járásbírói s egy albirói állás hónapokon át betöltetlen volt, a tapasztaltak felett kifejezte elismerését.

Névnapi tisztelgés. Se é m a y e r János polgármesterünk nejkének tiszteletére s névnapja alkalmából a mult csütörtökön este a verseczi férfi-dalárdá sikerült szerenádot rendezett.

Herczeg Ferencz, városunk szülöttének, az ország szerte ismert írónak babérait ismét szaporodni látjuk. — A fővárosi nemzeti színház egy 5 felvonásos vigjátékát fogadta el, s a darab nemsokára színrre fog kerülni.

Hymen. Thier Adam földbírtkos fia Károly eljegyezte Milleker Auréliát, Milleker Lajos szalodatulajdonos nővérét. — Pohly János okleveles jegyző, városunk szülötte pedig Vojteken f. hó 26-án esküszik örök hűséget Halasz Erzsébet kisasszonynak, — Milleker János, jelenévű fűszerkereskedőnk a mult napokban eljegyezte Papp Janka kisasszonyt Gratulálunk!

Református magyar isteni tiszteletet tartott a mult vasárnap d. u. tisz. Futó Zoltán, temesvári lelkipásztor, körlelkész, a főreáliskola kis rajztermében, mely alkalommal nem csak a kis egyház hívei, hanem más vallásuak is szép

szép Mariska bábút, tudod a melyik oly nagyon megtetszett neked multkori sétánk alkalmával. Nézd csak milyen szép szőke haja, kék szeme van — ezzel egy nagy bábót mutatott — Halld csak, hogy tud sírni. Hallod! Ugy-e mily rossz leány ez a Mariska bábú, nem olyan jó, mint te vagy. No, mond hát neki, hogy ne sírjon nem akar hallgatni no büntesd meg hát édes kis leányom ezt a csunya rossz Mariskát.

Az apa hiába beszélt, a kis leány ellökte a bábót, egy tekintetre sem méltatta az édes apát, a kit pedig igen szeretett.

— Nem kell . . . vidd! — hörgögte rekedten, mialatt kék szemei kidülledtek üregükből. — Ugy fáj . . . éget valami! — mondá panaszosan tor-kára mutatva.

Az orvos szomorúan nézte a kis leányt. Oly édes örömmel enyhített volna kinyjait, ha a tudomány kezébe adta volna az eszközt. Hiába volt minden törekvése, a gyermekek eme rémitő kegyetlen ellenségével, mely összeroncsolva légesövíket, orozva fosztja meg őket az éltető légtől, nem lehet megküzdöni.

S az adáz szörny ott olázkodott Aranka ágya körül. A szülék kétségbeesett fájdalma nem hatotta meg szívét, véres kezeit kinyjtá az ártatlan kis leány után s kegyetlen elhatározással vette karjaiba. Még néhány perc . . . s iszonyú tettét végrehajta.

Az apa kiment a szobából, de csakhamar visszatért.

— Édes Arankám — szólt enyelegve — ugy-e te nem is tudod, minő szép este a mai. Lásd pedig a mult évben úgy vártad ezt az estét. No nézz oda az ajtóra, nekem megsugták, hogy ott a másik

számmal jelentek meg. Az úr asztalához több mint 20-an járultak. A verseczi kis református egyház, (melynek hívei kizárólag magyarok) lassacskán mindinkább megerősödik. A jövő hónapban, mint megbízható forrásból értesülünk — a szomszédos Fehértemplomban is megalakul a reform. egyház, jelölül annak, hogy az eddig elszörva élő, egymásról mit sem tudó magyarság kezd ébredezni és összetartani.

Német laptársunk, a „Werschetzer Gebirgsbote“ mult csütörtöki számában dr. Dajkovits István ügyvéd nagy fontosságú vezércziket közölt a „törvényszék kérdése“-nek tárgyában Egyenként felsorolja azon okokat, melyek kívánatosá teszik, hogy a törvényszékek rendezésénél Versecz vissza kapja elvesztett törvényszékét. Utal arra, hogy a fehértemplomiak ugyancsak mozognak a törvényszék ottmaradása érdekében, sőt a város 50 000 frtot fel is ajánlott új épületre. A nevezett cikk lelkére köti városunk atyáinak, hogy ezen ügyben is tegyék meg a szükséges lépéseket, memorandumot dolgozzanak ki s azt terjeszszék a kormány elé; — meneszzenek küldöttséget az igazságügyminiszterhez, ki Verseczen léttékor megígérte, hogy a törvényszék visszahelyezése érdekében minden lehető meg fog tenni. Ez ügyben városunk egyik legelőkelőbb jogásza lapunkban is 7 év óta gyakrabban irt cikkeket, a dolog azonban még ez ideig nem igen haladt előre, pedig ha a most kínálkozó alkalmat elszalasztjuk, alig lehet réményünk, hogy egy hamar beteljesedik városunk lakosságának régi óhajtása.

A versecz-kubini vasutvonal ügye ismét egy nagy lépést haladt előre, a mennyiben Temes vármegye törvényhatósági bizottsága f. hó 20-án tartott közgyűlésében nagylelkűen megszavazta a kért segélyt. A nevezett vasutvonal érdekeltége t. i. aziránt folyamodott, hogy a vasut építése kilométerenként 6000 frttal, vagyis összesen 426 000 frttal segélyeztessék. A vasuti bizottság és az állandó választmány pártolólág terjesztik elő a kérvényt és javasolják a vármegye közönségének, hogy az előbbi közgyűlésben hozott határozata, melylyel csak 320.000 frt. szavaztatott meg e célra, hatályon kívül helyezzessék. — J e s z e n s z k y Béla, bizottsági tag melegen pártolja a kérvényt, mert annak megtagadása esetén a vasut ügye válságos helyzetbe jonne; végül utal arra, hogy a vármegye közönsége elvben kimondotta, hogy minden, a vármegye területén keletkező vasut építését kilométerenként 6000 frttal segélyezi. Vargics Imre, országgyűlési képviselő szintén megszavazta a kilométerenkénti 6000 frtnyi hozzájárulást, mert nem akarja az örvendetesen mutatkozó vállalkozási kedvet lelohasztani. Besse ny e i Ferencz, országgyűlési képviselő hason szellemben szólal fel. Utal Torontálmegyére, hol örvendetes föllendülés észlelhető azóta, mióta a helyi érdekű vasutokat kiépítették. A versecz-kubini vasutat közgazdasági szempontból nagy fontosságúnak tartja és ajánlja az ál-

szobában volt valaki, aki nagyon szeret téged, mert jó voltál, s a ki most meglep téged sok szép ajándékkal. S tudod-e ki ez a valaki? . . . Ah hallod már csenget, hogy menj s nézd azt a sok szép ajándékot, amit hozott neked ő . . . ő, a kis Jézus.

A gyermeket figyelmessé tették a szavak, felült, az apa ölbé vette, s most felpattant az előszoba ajtója.

Ott állt a szoba közepén a díszes karácsonyfa, zöld ágai megörmnyedtek a sok játékszer alatt. A meggyújtott gyertyácskák lángjában csillogott, ragyogott a sok aranyozott díó.

A beteg gyermek szemeiben egy pillanatra az öröm lángja villan meg, kinyújtja kezeit a kedves ajándékok után, de csakhamar ismét lehanyatlík s a fájdalomtól eltorzult arcával rebegi:

— Papa . . . ne bánts!

A kis leány nyugtalanúsága növekszik, arcza elkékül, melle zihál. Az anya veszi ölbé, nem tudja visszatartani könyeit, csókkal halmozza el a kis beteg arcát, s zokogva csitítja:

— Aludjál édes gyermekem . . . meggyógyulsz nemsokára . . . nem lesz semmi bajod . . . aludjál . . . aludjál . . .

De a kis leány nem tud engedelmeskedni, nem visszonozza a csókokat . . . görcsösen karolja át édes anyja nyakát, hideg verejték lepi el homlokát, egész teste reszket a láztól. Beszélni akar, de nem tud. Hörgő sohaj hangzik el ajkáról . . . arczáról eltűnik a lázas pir . . . szemének fénye megtörík . . . piézi piros ajkai elkékülnek Meghalt . . .

A karácsonyfa gyertyái világitottak elszálló lelkének.

landó választmányi vélemény elfogadását. A vármegye közönsége erre egyhangulag elhatározta, hogy a versecz-kubini vasutvonal kiépítését kilométerenként 6000 frttal, vagyis összesen 426.000 frttal segíje. Temes vármegye törvényhatósági bizottságának ezen nagylelkű határozatát, első sorban városunk lakossága érezheti a legnagyobb hálát, mert ezek után most már teljesen biztos a Versecz jövőjére oly fontos vasutvonal kiépítése.

Ösztöndíjpályázat főreáliskolánknál. Néhai Trém b a l s z k y Károly, nyugdíjazott cs. és kir. őrnagy és a Ferencz József rend. lovagja által alapított ösztöndíj alapnál egy verseczi születésű róm.-kath. vallású ifjú számára létesített hely ült meg. (200 frt. évenként.) Azon tanulók, kik ez ösztöndíjra pályázni óhajtanak, Versecz t. h. j. f. város tekintetes tanácsához intézendő folyamodványaik, melyek mellé 1. keresztlevele; 2. vagyoni és családi viszonyaik feltüntetett igazolvány; 3. a mult tanévről szóló bizonyítvány; 4. jelen tanév első harmadáról szóló értesítő csatolandó, folyó évi december hó 28-ig az igazgatóhoz felterjesztés végett nyújtják be. Versecz, 1892. december 23-án. Buday József, igazgató.

Megható és kegyeletes ünnepély folyt le a mult csütörtökön délután a tisztelendő nővérek vezetésére bizott községi elemi leányiskola munkatermében. A szintén az isk. nővérek vezetésére bizott községi gyermekkert növendékei adták elő azon karácsonyi játékokat, melyek a fogékony apró gyermeki szívre oly nagy hatással vannak. A meglehetősen nagy munkaterem zsufolásig megtelt nagyobbára hölgyközönséggel. A kedves fiatal mamák, a jó nagymamák, a nénik arcán itt-ott az öröm, a boldogság édes könnyei jelentek meg, midőn látták, hogy szeretett kicsinyeik — keküzdve a lámpalázt — mily hatalmasan megállották helyeiket, mily értelmesen és hangsúlyozva mondták el a nem éppen könnyű mondókat, párbeszédet. A leányiskola növendékeinek szép összhangzatos éneke is a legjobb benyomást keltette. Mielőtt e sorokat befejeznék, nem mulaszthatjuk el, hogy a nyilvánosság terén is ki ne fejezzük elismerésünket a tisztelendő nővéreknek, kik oda-hatottak, hogy az ünnepély majdnem kizárólag magyar nyelven folyon le. A magyar nyelv el-sajátításában felmutatott eredmény meglepett mindenkit.

Szegény gyermekek karácsonyfája. Szép és uegható ünnep folyt le tegnap d. e. 9 órakor a szent este napján a tisztelendő nővérek vezetésére bizott községi elemi leányiskolák tágas munkatermében, midőn a jószívűség és könyörületesség 90 fű és leány gyermeket ruházott fel, hogy elviselhetőké tegyék számukra a tél szigorát, hogy örömet találjanak e működésben mindazok, kik az igazi humanizmus gyakorlását mindenek előtt valónak tekintik. A díszes kettős karácsonyfa körül gyülekvő szegény gyermekek arcán legördülő könye a boldogság és örömmek, a legboldogítottabb érzéssel tölthették el mindazokat, kik közreműködni igyekeztek, hogy e szép ünnep létrejöhesse, hogy felszaritassanak a szegénység és elarvultság keserű könyei. — A leány-növendékek kis serege áhitatos dalokat énekelt, volt kitűnő, talpraesett magyar beszéd egy kis növendék ajakáról. Boiger Károly igazgató-tanító úr, talpraesett meleg hangú beszédben mondott köszönetet a jótévknek, de az ünnep koronáját mégis az képezte, miönn az apróság megkapta ajándékait. — A tisztelendő nővérek arcza sugaroztak. Sivár, de tiszteletet keltő életük és működésüknek e boldog pillanatai által adott örömtől; — s a jelenlévő kicsi közönség teljes melegeggedéssel távozott a sikerült ünnepélyről.

Főreáliskolánknál az első évharmadról szóló értesítők a mult pénteken osztottak ki. A szünidő a rendtartás értelmében január 3-ig tart.

Lelkészválasztás. Görögkeleti szerb polgártársaink körében nagy mozgalom volt a mult szerdán, midőn az egyik üresedésben lévő plébánusi állást kellett volna betölteni. Az öt pályázó közül azonban egyik sem kapott általános többséget, így ismét oda kell járulni a hívőknek az urnához. A jól dotált allásra pályázók közül Trbics Milutin főreáliskolai hittanár 27, Milits Péter 26, Cziuk Szilard (Szuboticza) 23, Stefanovits 12 és Miloschevits P. 2 szavazatot nyert.

A Réder testvérek hangversenye Sternberg Géza és Renger Frigyes szives közreműködése mellett a mult csütörtökön tartott meg a „Szöllővenyigéhez“ címzett vendéglő nagy termében, mely ez alkalommal csak félig meddig telt meg, pedig a fellépett művésznők s a helybeli műkedvelők kitűnő előadásai vol-

ban megérdemelték volna, hogy a közönség jobban érdeklődjék irántuk.

Dilletáns-Clubnak ma estéli előadása iránt város szerte nagy az érdeklődés, s joggal is, mert az előadás sok élvezetet ígér. Az előadandó darabok jól vannak megválasztva.

A verseczi férfi-dalárda Sylveszter esti mulatsága iránt általános az érdeklődés. Nemtagok 1 frt. 50 kr. belépti díjat fizetnek.

Húszállítas honvédeink részére. A verseczi magy. kir. 7-ik honvéd gyalogezred legénysége számára 1863. évi január 1-től december végig szállítandó hús biztosítására a tárgyalás f. hó 29-én d. u. 2 órakor fog megejteni a honvédlaktanyában. Az 50 kros és 50 frt. bánatpénzzel ellátott írásbeli ajánlatok nevezett időpontig nyújthatók be. A közelebbi feltételek a főkapitányságnál tekinthetők be.

Az iparosok dalárdája Sylveszter estélyén hangversenyyel összekötött táncmulatságot fog rendezni a „Sörház“ nagy termében.

Eden-színház. Annetelli, kiről a fővárosi és vidéki lapok előnyösen emlékeztek meg, f. hó 26., 27. és 28-án a Zéh-féle színházban előadásokat fog rendezni.

Jó fogást tett a mult napokban városi rendőrségünk. A fehértemplomi kir. törvényszékbörtönétől Witner Ferencz lopásért elítélt rab a reggeli séta alkalmával megszökött s Verseczen vette útját, itt még jól megsem melegedhetett, már elfogták s visszazárárták a dutyiba. Az ipsének a katonasággal is van baja büntetésből egy évet, őt is rádíktálták, azért akarta menekülni, daszára, hogy már csak pár nap volt hátra 6 hónapra terjedő büntetéséből.

Wekerle és a csángók. Az aldunai székelymagyar telepek: Hertelendytalva, Sándoregyháza s Székelykeve ssángó községek részéről küldöttség járt a napokban Wekerle Sándor miniszterelnöknel s írásban terjesztelte érje a csángók abbeli kérelmét, hogy vessen rájuk ügyet és segítsen helyzetükön. Tomka Károly lelkészre. Lőcsei Jánosra, Biró Boldizsárra és Pék Gergelyre bízták a községek ügyük elintézését. A kormányelnök igen szívesen fogadta a küldöttséget s Tomka Károly lelkész, a küldöttség vezetője szavaira kijelentette, hogy a székelylepítést ezután is nemzeti ügynek fogja tekinteni s mindig csak arra törekszik majd, hogy segítsen csángó testvéreink sorsán.

Vidéki zsurnalisztiika. A Pancsován megjelent „Pancsova és Vidéke“ című magyar és német nyelvű, politikai és társadalmi hetilap, melyet Vizoly Z. dr. szerkesztett, hat évi fenállás után megszűnt.

A füles ezüstforintosok mindenrendű és rangu máriások, tallérok, valamint a különféle régi ezüstpénzekből oly nagy garmada gyűlt össze magy. kir. adóhivatalunkban, hogy a természetes zacskókat alig bírják már befogadni a nagy Vertheim-szekrények. Az ezüstpénz vidékünkön egyszerre úgy megszorodott, hogy külön zsebközlő kell gondoskodni. Az ezüstforintosok halom számra gyűlnek a kereskedőkhöz. A vidékünkbeli román atyafiak már el sem akarják fogadni az ezüstpénzt, bankó kell nekik, pedig az előtt keresve keresték a „pengő“-t. Lelketlen spekulánsok a falvakban elbolondították a nép fejét s nagy levonásokkal vásárolták a pénzeket. Pár hétig városunkban is elvont terjedve az az alaptalan hír, hogy a füles pénz kevesebbet ér, s egyik másik kereskedőnk jó üzleteket csinált, mert a jó német és szerb parasztság kiürítette a ládafiókat s szabadult pénztől úgy, a hogy tudott. A jegyzők, lelkészek és tanítók-nak első kötelességük, hogy a népet felvilágosítsák.

Forralt-e vagy nyers tej a táplálóbb? Egy idő óta az orvosok a tejnek csak forralt állapotában való használatát ajánlják, mert a tej — a mint be van bizonyítva — különféle betegségek átvivője lehet. Kérdés azonban: valljon a forralt tej ad-e annyi táplálékot, mint a nyers. A megejtett vizsgálatok azt bizonyítják, hogy a forralás legkevésbé sem csökkenti a tejnek sem emészthetőségét, sem tápláló erejét; sőt a forralt tej jobban emészthető. Azon gyermekek, kik a nyers tejet könnyebben emésztik, kivételek. Népünknel megvan az érzék, hogy a csecsemőknek mindig csak forralt tejet nyujt legfőképp akkor, midőn anyatej hiányában mesterséges táplálása valik szükségessé. A kisdetek halandóságának nagy százaléka azonban egyéb okokban keresendő.

Rendület a leánykereskedés ellen. Megdöbentő az a kijelentés, melyet a belügyminiszternek egyik a napokban kelt leirata tartalmaz. A belügyminiszteri rendület arról értesíti a hatóságokat, hogy a szerb bünbarlangok magyar leányokkal vannak benépesítve. A lélekvásár,

mely különösen a délvidékről gravitál keletre kétségbeejtő módon, sokszor volt már szóva téve, de a szerzett tapasztalatok, melyek a miniszteri rendületben foglalt kijelentés indító okai — nem mindennapi üzérkedésre engednek következtetést. Azok a szerencsétlen leányok, kik többnyire lelketlen kufárok furfangos gondolatai révén kerülnek a messze és országok bünbarlangjaiba, keserves szenvedéseknek, a rabszolgaság minden nyomorának esnek áldozatul és a késő megbánás kínos könyeivel áztatják az idegen ország mostoha földjét. Ennek a szomorú következménynek megelőzése végett adta ki a belügyminiszter az említett rendületet, melyben meghagyja a hatóságoknak, hogy azon esetekben, mikor fiatal leányok külföldi utlevelekért folyamodnak, ha csak sejtethető, hogy ezek a szokásos fényes ígéretek lejtőjén állva, valamely külföldi bünbarlangba kívánnak jutni, az utlevél kiadását egyszerűen tagadják meg.

Tolvaj leányok. Bugáriu Milán, verseczi illetőségű földműves — mint a „Dél. Közlöny“ mult szerdai számában olvassuk — tegnap berándult Temesvárra, hogy ott a karácsonyi ünnepekre bevásárlásokat tegyen. Estefelé kiment a Józsefvárosba és a „Vad ember“-hez címzett korcsmába. A cigányzene mellett és a leányok társaságában oly jól érezte magát, hogy ugyancsak kezdett jó kedve lenni és liter számra hozatta a borokat az asztalra. Éjfél után oly tisztességesen felöntött a garatra, hogy a két lábán állni sehogy sem tudott és aludni kíváncsozott. A vele mulató leánnyal, kivel az utcán ismerkedett meg, a 17 éves, csakovai illetőségű Matyie Lujzával és Lázár Roza szobaleánnyal a korcsma egyik szobájába aludni tért, s Bugáriu csakhamar mély álomba merült. A két romlott erkölcsű tolvajleány felhasználta a kedvező alkalmat és a mélyen alvó Bugáriunak zsebéből ellopták 160 frtnyi pénzét, aztán a holtrészegen fekvő embert ott hagyták. Mikor Bugáriu felébredt, első dolga volt pénze után nézni, de rémülve vette észre, hogy 160 frtja hiányzik. Azonnal jelentést tett a rendőrségnek, mely a két leányt ma délelőtt letartóztatta, de azok tagadják, hogy ők lopták volna el Bugáriu pénzét.

Vasúti menetrend. Fehértemplomról érkeznek: 5.30 reggel, 1.03 délben és 6.11 este. Temesvár felé indul: 5.36 reggel, 1.07 délben, 6.35 este. Temesvárról érkeznek: 7.23 reggel, 2.08 délben és 10.02 este. Fehértemplom felé indul: 7.31 reggel, 2.12 délben, 10.08 este. Nagybecskerekéről érkeznek: 11.59 délben, 8.50 este. Becskerek felé indul: 5.50 reggel, 2.20 délután. Jaszenaváról Oraviczára indul: 8.15 reggel, 3 délután, 10.45 este. Oraviczáról Jaszenova felé indul: 3 éj-jel 10.40 délelőtt, 3.35 délután. Temesvárról Arad felé indul: 8 reggel, 1.11 délben 8.15 este Vojtekről Német-Bogán felé indul 7 reggel, 9.15 este.

A Pesti Hirlap ma kétségtelenül a legterjedtebb lap hazánkban s ez annál örömdetesebb, mert egyúttal bizonyosága annak, hogy az igazi szabadelvűség és demokráta gondolkodás immár ellenállhatlan és legyőzhetetlen ebben az országban. Amiben nagy része van a Pesti Hirlap által titizmény esztendőn keresztül mindennemű reakcionárius áramlatok ellen bátor kitartással folytatott harcának is. Ha tehát ma a Pesti Hirlapot — a demokrátiás iránynak hazánkban egyik legmértőbb képviselőjét — 50 ezer példányban kell naponként kinyomtatni: ez oly siker, melyhez minden művelt magyar ember hazafias örömmel kívánhat szerencsét. Hogy pedig az olvasó közönség ily nagymértvű, hazánkban eddig ele pártatlan pártolása továbbra is állandó maradjon, arról gondoskodik a Pesti Hirlap szerkesztősége: midőn egyrészt politikai programjához rendületlenül hű marad s másrészt a legkitűnőbb irodalmi erők csoportosításával, továbbra is a lehető legjobb s élvezetesebb olvasmányt nyujtja. Most is, alig hogy befejezte Jókai Mór kétkötetes regényének közlését, már is új regényt hirdet, ugyancsak a ragyogó tollú költő és regényíró művét, melyet Trenk Frigyes ezim alatt ir a Pesti Hirlap részére. A lap másik kitűnő munkatársa, Mikszáth Kálmán, az országgyűlési karcolatok írása mellett ismét nagyobb elbeszélést is készít, mely szintén még a télen jelenik meg a Pesti Hirlapban. A legjelesebb tárczairók egész gárdája támogatja még e lapot, kik közül csak Kenedi Géza (Quintus), Murai Károly (a vigjátékíró), Borostyáni Nándor, Bárony István, Kozma Andor, Kada Elek, Gáspár Ferencz, Iványi Ödön, Szécsi Ferencz, Szomaházi István, Gáspár Imre stb. neveit említjük fel. A vezérezikketek Beksics Gusztáv, Bushach Péter, Pulszky Ferencz, Corostyáni és Kenedi írják. Egyik fő vonzóerejét teszik a lapnak az előfizetők részére nyujtott rendkívüli kedvezmények. Így aki most, ha csak egy óra is előfizet 1 frt. 20 krjával, ajándéklap kapja — bérmentes megküldés mellett — a Pesti Hirlap nagy képes nap-tárat 1893. évre, mely maga megér 1 frtot. Másik kedvezmény: a kéthetenként adott zeneműmelléklet. Ily körülmények közt melegen ajánlhatjuk maguk részéről is a Pesti Hirlapot a magyar olvasó közönség figyelmébe. Az előfizetési díjak (negyedévre 3 frt. 50 kr., 2 óra 2 frt. 40 kr., egy óra 1 frt. 20 kr.) a Pesti Hirlap kiadóhivatalába (Budapest, Nádor-utca 7. sz.) küldendők, ahonnan mutatóványzámokat is lehet kérni.

Magyar zarándoklat Budapestről Rómába.
 Jövő év február hó 19-én 50 éve lesz, hogy XIII. Leo pápa a római Szt. Lőrincz templomban püspökké lett szentelve. A pápa örömnapja az egész katolikus világ fényes ünnepe lesz. Zarándoklatok indulnak Rómába Európa minden részéből, sőt Amerikából is. A magyar zarándoklatot dr. König Gusztáv, esztergom-fügyházmegyei áldozár fővárosi lelkész rendezi és szándékát a hercegprímás ő Exzellenziájának és a nagyméltóságú püspöki karnak tudomására hozta. A zarándoklatra vonatkozólag már megjelent részletes program szerint kétféle menettérrel jegyek fognak kiadni, s pedig Budapestről Zágráb—Fiume—Cormorir—Florencezen át Rómába és ugyanazon úton vissza, továbbá oly jegyek, melyekkel a visszautazás Florencz—Bologna—Milano—Venezze—Triest—Pragerhofon át történik az előbbi ára az 5 napi római teljes ellátással együtt I. oszt. 140 forint, II. oszt. 110 forint, az utóbbi I. oszt. 150 forint, II. osztály 118 forint. Az utazást, mely különvonalattal történik s pedig Rómáig közlekedő közvetlen kocikkal, valamint a Rómában első rendű szállodákban biztosított ellátást a m. kir. államvasutak városi menetjegyjelével rendezi. — A jegyek 60 napig érvényesek, a melylyel a visszautazás bármely vonattal történhetik; az utazás visszajövetkor bárhol megszakítható. — Részletes programok König Gusztáv úrnál (Budapest, krisztinavárosi plébánia) kaphatók, a ki e tekintetben kívánt bármennyit felvilágosításokkal is szívesen szolgál.

149. szám. éln. 1892.

Felhívás.

Az általam, egy árvaházi alap létesítése céljából megindított eszme nem csak szűkebb, hanem legtágasabb körökben is oly örvendetes felkarolásra talált, hogy ezen alap úgy egyesek, valamint a törvényhatósági bizottságnak adakozásai által is 1885. év óta 7582 frt. 24 kr. növekedett.

Az eddig elért szép eredmény által felbátorítva és tekintettel arra, hogy ezen öszyszegnek nagy része az ujévi üdvözetek megváltásából származik, a közelgő 1893. uj év alkalmából is Versecz város tisztelt polgárságának minden alkalommal tanusított áldozatkészségéhez fordulok oly kéréssel, miszerint eme nemes cél támogatása vé-

gett, az 1893. ujévi üdvözeteket is bármily csekély összeggel megváltani sziveskedjék, mely összeg fenti célra fordíttatni és nyilvánosan nyugtáztatni fog.

A megváltás eszközölhető a rendőrkapitányi hivatalnál, a „Délvidéki Nemzetőr“, a „Délvidék“, a „Werschetzer Gebirgsbote“ és a „Neue Werschetzer Zeitung“ szerkesztői irodáiban, hol a megváltási jegyek is ki fognak adni.

Verseczen, 1892. december hó 16-án.

Seemayer, polgármester.

Megjelent

A női szépség művészetének tankönyve, készült D. D. grófnő hátrahagyott jegyzete nyomán, kapható kizárólagosan a „Magyar Nők Lapja“ kiadóhivatalában fizetve 80 kr., keménykötésben 1 frt. 20 krért.

Biztos utasítást ad a szépség fenntartásáról, az arc, kéz, természetéről, szóval az

örök szépség tankönyve.

Mindazoknak, kik a „Magyar Nők Lapja“-ra előfizetnek, 20 kr. csomagolási és szállítási díjat mellékelnek, ingyért küldetik „A női szépség“ ezimű tankönyv.

A „Magyar Nők Lapja“-nak előfizetési ára a „Lugas“ ezimű gyermeklappal, a „Tükör előtt“ ezimű divatlappal és regénymelléklettel együtt

egész évre	6 frt. —
fél évre	3 „ —
negyed évre	1 „ 50

Mutatványszámokat ingyen küld a kiadóhivatal, Budapest, Kishid-utca.

(Piaczi árak Verseczen). A mult csütörtökön f. hó 22-én a következők voltak a piaci árak: Búza legjobb 6 frt. 20 kr., középszerű 6 frt. 10 kr., Kétszeres legjobb 5 frt. 25 kr., középszerű 5 frt. 10 kr., Rozs legjobb 5 frt. 20 kr., Árpa legjobb 4 frt. 75 kr., középszerű 4 frt. 50 kr., Zab 4 frt. 90 kr., Kukoricza 3 frt. 40 kr., Marhahús 54 kr., Disznóhús kilója 42 kr., Czukor, 50 kr.

Richter féle türelmi játékok: Gyötrőszellem, Keresztjáték, Körrejtély, Fejtörő, Pythagoras stb. sokkal mulatságosabbak most, mint az előtt, mert az új füzetek a kettőjátékokra is tartalmaznak feladatokat. Csakis a „Horgony“ gyárjeggyel valódiak. Egy darab ára 35 kr.

Ezer meg ezer szülő dicsőreleg elismerte a híres Richter féle

Horgony-Kőépítőszekrények

nagy nevelési értékét, jobb és értékesebb játék nem létezik, sem gyermekek, sem felnőttek számára. Legjobb, és tekintetbe véve a tartósságot



a legolcsóbb karácsonyi ajándék

kis és nagy gyermekeknek. — Részletesebbet erről, valamint a türelmi játékokról a pompás építményekkel ellátott új árjegyzékben találni, melyet minden szülőnek ajánlhatjuk, hogy kellő időben érdemes játékot válasszathassanak gyermekeiknek. Ezen könyvecskét alulírt cégtől ingyen és bérmentesen kapható. Mindazon kőépítőszekrények, melyek csomagolásán a „Horgony“ gyárjegy hiányzik, közönséges és kiegészítésre hasznavehetetlen utazatok; ennél fogva mindig kifejezetten csak

Richter féle Horgony-Kőépítőszekrények kéréndők és csak azok fogadandók el, mert eddig felülmúlhatatlanok s melyek 35 krtól egészen 5 frtig sőt ezen felül is minden finomabbjátékszerkereskedésben készletten tartatnak.

Richter F. Ad. és társa

Első oszt. magy. csász. és kir. szabadalm. kőépítőszekrénygyár
 Bécs, I. Nibelungengasse 4.

Kirchner J. E. özvegyének

Verseczen saját házában

38 év óta fennálló s gyorsajtóval s más legujabb rendszerű kisebb sajtóval felszerelt

könyvnyomdája

ajánlja magát mindennemű nyomtatványok úgy mint:

ujságok, különféle művek, röpiratok,

árjegyzékek, számlák, étlapok, látogatójegyek,

eljegyzési kártyák, ezimlapok, bál meghívók,

gyászjelentések, valamint czimkéek, árújegyek,

arany, bronz vagy különféle színű készítésére.

Elvállal továbbá körözvények, gyászjelentések, tabellák készítését minden hazai nyelven, s a legjutányosabb árak mellett.

A felvételi iroda, mely az Andrassy-sétátár és az iskola-úteza sarkán lévő Kádits-féle házában van elhelyezve, elvállal mindennemű megrendelést az összes bel- és külföldi hirdlapokra, regényekre, divatlapokra és minden e szakba vágó dolgokra.

Ugyanott kaphatók minden fajta irodai szerek a legnagyobb választékban s a legjutányosabb árakon.

A XXXVI. évfolyammal bíró első verseczi német lap, a „Werschetzer Gebirgsbote“ és „Délvidék“ szerkesztősége és kiadóhivala számára a hirdetések, felszólamlások és levelek a felvételi irodában is elfogadtatnak.

Mindennemű nyomtatványok a jegyzői irodák részére.